



**FSIS Letterhead Certificate to Export Frozen or Chilled Poultry (chicken, turkey and duck) to Chile / CERTIFICADO SANITARIO Para la exportación a Chile de Carne de Ave Enfriada o Congelada (pollo, pavo y pato)**

/ Origen						
<b>Country of Origin/</b> Pais de origen: <b>-1- The United States</b>		<b>Certificate No./</b> Certificado N° <b>-3-</b>				
<b>Region/ Region:</b> <b>-2-</b>						
<b>Central Competent Authority/</b> Autoridad Central Competente: <b>-4-</b> <b>United States Department of Agriculture</b>		<b>FSIS Letterhead Certificate to Export Frozen or Chilled Poultry Meat (chicken, turkey and duck) to Chile/CERTIFICADO SANITARIO</b> Para la exportación a Chile de Carne de Ave Enfriada o Congelada (pollo, pavo y pato)				
<b>Local Competent Authority/</b> Autoridad Local Competente <b>-5-</b>						
<b>Name and Address of the Exporter/</b> Nombre y Dirección del Exportador:  <b>-6-</b>		<b>Establishment of Origin/</b> Establecimiento (s) de Origen:  <b>-7-</b>				
<b>Name, No. and Address of Slaughter Plant/</b> Nombre, <u>Número Oficial</u> , Dirección de Matadero:  <b>-8-</b>		<b>Name, No. and Address of Processing Plant/</b> Nombre, <u>Número Oficial</u> , Dirección de Sala de Desposte:  <b>-9-</b>		<b>Name, No. and Address of Cold Storage/</b> Nombre, <u>Número Oficial</u> , Dirección de Frigorífico:  <b>-10-</b>		
DESTINATION/Destination						
<b>Name and Address of the Consignee/</b> Nombre, Dirección del Consigatario:  <b>-11-</b>				<b>Means of Transportation/</b> Medio de Transporte:  <b>-12-</b>		
PRODUCT IDENTIFICATION/ Identificación del Producto						
<b>Name of Product/</b> Producto	<b>Date (or range) of Production/</b> Fecha Producción	<b>Quantity/</b> Cantidad	<b>Kind of Package/</b> Tipo de Embalaje	<b>Net Weight/</b> Peso neto	<b>No. of Packing Units/</b> Número de Unidades de Embalaje	<b>Harmonized Code/</b> Identificación de la Partida
<b>-13-</b>	<b>-14-</b>	<b>-15-</b>	<b>-16-</b>	<b>-17-</b>	<b>-18-</b>	<b>-19-</b>
<b>SANITARYCERTIFICA</b>						

**-20-**

Export Stamp Here

**-21-**

\_\_\_\_\_  
(Signature of Official Veterinarian/Firma)



Certificate Number           -22-          

**The Official Veterinarian certifies to the following:** / El Médico Veterinario Oficial firmante, certifica lo siguiente:

1. The United States of America,           -23-           (region), is considered free of notifiable Avian Influenza and Newcastle Disease as defined by the Terrestrial Animal Health Code of the OIE and this sanitary condition has been evaluated favorably by Chile. / Los Estados Unidos de America, región ....., está declarado libre de Influenza Aviar de Declaración Obligatoria y Enfermedad de Newcastle tal como lo define el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE y esta condición sanitaria ha sido evaluada favorablemente por Chile.
2. The United States of America has a permanent monitoring program for these diseases that complies with the conditions indicated in the Terrestrial Animal Health Code of the OIE and has been recognized as being equivalent to the Chilean program. / Los Estados Unidos de America posee un programa de vigilancia permanente para estas enfermedades, el cual cumple las condiciones señaladas en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE y que ha sido reconocido como equivalente al que se realiza en Chile.
3. The meat previously described: / La carne antes descrita:
  - a. Comes from farms which have a sanitary and production program under the supervision of the animal health authorities in the United States. / Procede de planteles que están incorporados a un programa sanitario y productivo, supervisado por la autoridad sanitaria animal de los Estados Unidos de América.
  - b. Birds from hatching or as one day-old hatchlings have been raised in the United States of America,           -24-           (region), and were slaughtered in a slaughterhouse located in the export zone. / Aves que han permanecido desde su nacimiento, o que fueron incorporadas como aves de un día, en los Estados Unidos de América, región ....., y que fueron faenadas en un matadero ubicado en la zona exportadora.
  - c. Birds (chicken, turkey, and duck) are from farms that have not been under sanitary restrictions during the 60 days prior to slaughter and that have had no cases of infectious contagious diseases transmissible through poultry meat (chicken, turkey and duck) during the previous 60 days. / Aves de explotaciones (pollo, pavo y pato), las cuales no han estado sujetas a restricciones sanitarias (en los 60 días anteriores al sacrificio) y en las cuales no se han producidos eventos de enfermedades infectocontagiosas transmisibles a través de la carne de ave (pollo, pavo y pato), en los últimos 60 días.

          -25-            
Export Stamp Here

          -26-            
(Signature of Official Veterinarian/Firma)



Certificate Number           -27-          

- d. In the judgment of the Official Veterinarian the birds are considered healthy and were not sacrificed as a result of any sanitary control or eradication program. / Aves que a juicio del Veterinario Oficial que certifica se consideran sanas y no de animales sacrificados en virtud de ningún programa sanitario de control o erradicación de las aves.
- e. Birds are coming from operations in which there have not been any outbreaks of notifiable Avian Influenza or Newcastle Disease in the last 30 days, as a minimum, within a radius of 10 kilometers, including if necessary, the territory of a neighboring country. / Aves originarias de explotaciones en torno a las cuales no ha habido brotes de Influenza Aviar de Declaración Obligatoria ni de Enfermedad de Newcastle en los últimos 30 días, como mínimo, dentro de un radio de 10 kilómetros, incluido en caso necesario, el territorio de un país vecino.
- f. Birds have not been vaccinated against Avian Influenza with live virus vaccines. / Aves que no han sido vacunadas contra Influenza Aviar con vacunas vivas.
- g. Birds which if vaccinated against Avian Influenza with killed virus vaccines, the conditions for vaccination were favorably evaluated by Chile and comply with the conditions established in the attached protocol. (If the birds were not vaccinated, ~~-28-~~ delete this paragraph). / Aves que si fueron vacunadas contra Influenza Aviar con vacunas inactivadas, dicha condición fue evaluada favorablemente por Chile y cumplen las condiciones establecidas en el protocolo adjunto (Si las aves no fueron vacunadas, tachar este párrafo).
- h. Birds were slaughtered, processed and stored in establishments that are approved according to Resolution 3138/1999 of the Agricultural and Livestock Service (SAG); and the facilities where they were slaughtered and the facilities mentioned in Section I (Establishment of origin) are not under any sanitary restriction, and around them there have not been any outbreaks of notifiable Avian Influenza or Newcastle Disease in the last 30 days, at a minimum within a 10 kilometers radius, including, when necessary, territory of a neighboring country. / Aves que fueron faenadas, procesadas y almacenadas en establecimientos que se encuentran habilitados según lo establecido en la Resolución 3138/1999 del Servicio Agrícola y Ganadero; y donde el establecimiento en que fueron faenados y los establecimientos señalados en la Sección I (establecimientos de origen) no están sometidos a restricciones sanitarias, y en torno a los cuales no ha habido brotes de Influenza Aviar de Declaración Obligatoria ni de Enfermedad de Newcastle en los últimos 30 días, como mínimo, dentro de un radio de 10 kilómetros, incluido, en caso necesario, el territorio de un país vecino.

~~-29-~~  
Export Stamp Here

~~-30-~~  
\_\_\_\_\_  
(Signature of Official Veterinarian/Firma)



Certificate Number -31-

- i. Birds were inspected ante and post mortem and during the inspection no diseases transmissible through poultry meat (chicken, turkey and duck) were detected. Birds did not have contact with other lots of birds infected with disease agents transmissible through poultry meat (chicken, turkey and duck) or contact with contaminated materials. / Aves (pollo, pavo y pato) que fueron inspeccionadas pre y post mortem y que a la inspección no se detectaron enfermedades transmisibles a través de la carne de ave (pollo, pavo y pato) y que en ningún momento tomaron contacto con aves o productos de aves enfermas de patologías transmisibles.
4. The meats were maintained since production until export at a temperature of -32- °C. / Las carnes fueron mantenidas desde la producción hasta su exportación a una temperatura de .....°C.

The products are labeled with the official mark of inspection, the country of origin, official establishment number, identification of the product, net weight, date of production, and production lot. / Los productos se envían en embalajes sellados y etiquetados, que indican el país y el establecimiento de procedencia, la identificación del producto, su peso neto, la fecha de beneficio de las aves, la fecha de producción de las carnes y los lotes de producción.

**-33-**  
**Official Export Stamp/Sello Ofical Autoridad Competente**

**At/En:** -34- **On /A:** -35-

**-36-**  
\_\_\_\_\_  
Signature of Official Veterinarian/Firma

THE FOLLOWING SECTION TO BE COMPLETED BY EXPORTER or SHIPPER/ LA SIGUIENTE SECCION DEBE SER COMPLETADA POR EL EXPORTADOR O EL EMBARCADOR	
<b>Container Number/</b> Numero del contenedor: <b>-37-</b>	<b>Container Seal Number/</b> Numero del Sello del Contenedor:
<b>Shipping Date/</b> Fecha de Envio: <b>-39-</b>	<b>-38-</b>
<b>Signature of Exporter or Shipper/</b> Firma del Exportador o el Despachador: <b>-40-</b>	<b>Name of Export or Shipper and Title/</b> Nombre del Exportador o Despachador y Cargo: <b>-41-</b>

**GUIDELINE FOR THE COMPLETION OF THE FSIS LETTERHEAD  
CERTIFICATE TO EXPORT RAW FROZEN OR CHILLED POULTRY MEAT  
TO CHILE**

**Origin of Product**

1. Entry "The United States" is pre-printed.
2. Enter the state where the poultry product was produced.
3. Enter the FSIS Form 9060-5 certificate number.
4. Entry "United States Department of Agriculture" is pre-printed.
5. Enter the name and number of the FSIS District Office issuing the certificate.
6. Enter the name and address of the exporter.
7. Enter the plant number of the applicant plant (plant completing FSIS Form 9060-6).
8. Enter the name, number, and address of the slaughter plant.
9. Enter the name, number, and address of the processing plant. If fabrication is performed at the slaughter plant, this block is not used, and "Not applicable" should be entered.
10. Enter the name, number, and address of the cold storage plant. If the product is shipped directly from the slaughter or processing establishment, enter "Not Applicable" in this block.

**Product Destination**

11. Enter the name and address of the consignee.
12. Enter the name of the shipping vessel or air carrier.

**Product Identification**

13. Enter the product name as labeled.
14. Enter the range of dates covering all packing dates on shipping containers.
15. Enter the number of packages in the consignment.
16. Enter a description of the packaging method used, (e.g., boxes, combos, etc.).
17. Enter the net weight of the consignment (pounds or metric weight may be provided).
18. Enter the number of shipping containers (i.e. ocean or air containers).
19. Enter harmonized code for type of product (web site referenced below)  
<http://www.usitc.gov>
20. The signing official stamps this block with the export stamp and enters their initials where the number would normally appear.
21. FSIS certifying official signs certificate.

**Sanitary Certification**

22. Enter the FSIS Form 9060-5 certificate number.
23. Enter the state where the poultry product was produced. The Export Library will identify states affected by notifiable avian influenza and Newcastle Disease.
24. Enter the state where the poultry product was produced.
25. The signing official stamps this block with the export stamp and enters their initials where the number would normally appear.
26. FSIS certifying official signs certificate.
27. Enter the FSIS Form 9060-5 certificate number.

28. Strikeout this paragraph if the birds were not vaccinated with a killed virus vaccine for avian influenza (AI). In the event that these are AI-vaccinated birds (e.g., mature turkeys from one of the following states: Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Missouri, North Carolina, and Ohio), you will need to request a signed statement from the APHIS accredited industry veterinarian responsible for the flock of origin. (Some States currently allow preventive vaccination of turkey breeders with killed virus vaccines for avian influenza strains that is not notifiable to the OIE, typically H3. Over time this could include other situations.)"The signing official stamps this block with the export stamp and enters their initials where the number would normally appear.
29. The signing official stamps this block with the export stamp and enters their initials where the number would normally appear.
30. FSIS certifying official signs certificate.
31. Enter the FSIS Form 9060-5 certificate number.
32. Enter the temperature, in Celsius, of the product at the time of export re-inspection.
33. The signing official stamps this block with the export stamp and enters their initials where the number would normally appear.
34. Enter the city and state where the letterhead certificate is signed.
35. Enter the date the FSIS signing official signs the letterhead certificate.
36. FSIS certifying official signs certificate.

**Exporter/Shipper Information**

37. Exporter or Shipper enters ocean or air container number(s).
38. Exporter/Shipper enters ocean or air container seal number(s).
39. Exporter/Shipper enters the date vessel or plane departs.
40. Exporter or Shipper signs the letterhead certificate.
41. Exporter or Shipper prints name and title.